

MEMORANDUM
of Understanding and Cooperation
between
the Ministry of Infrastructure of Ukraine
and
Hyperloop Transportation Technologies

Ministry of Infrastructure of Ukraine (referred to as MIU), represented by Minister of Infrastructure of Ukraine, Volodymyr Omelyan, and

Hyperloop Transportation Technologies (referred to as HTT), represented by CEO Dirk Ahlborn,

hereinafter referred to as the "Parties" and "Party",

aware of the benefits and prospects of using the Hyperloop technology (variety of vacuum train),

recognizing the importance and necessity of joint cooperation of the Parties in regards of processing the possibility of implementing the Hyperloop technology in Ukraine,

defining the purpose of this Memorandum as cooperation of Parties regarding preparation of feasibility study and implementation of both commercial and public Hyperloop transport (referred to as Hyperloop technology),

for the possibility of practical implementation of provisions of this Memorandum, the Parties agreed upon:

a) promotion of joint scientific and technical measures for the purpose of implementing the Hyperloop technology;

b) exchange of information that Parties have in possession, as far as possible in accordance with the national legislation of the Parties, on the possibility of implementing forms of cooperation, including a model of public-private partnership;

c) joint support, as far as possible in accordance with the national legislation of the Parties, to search for alternatives for financing of feasibility study for implementation of the Hyperloop technology, including the use of public-private partnership;

d) support from HTT and MIU in formulation of necessary legislative framework for implementation of Hyperloop technology, including certification, licensing and other admits;

e) support to implementation for a commercial Hyperloop technology project starting with at least 10 kilometers length for certification and optimization, which later will be extended to a first commercial line;

МЕМОРАНДУМ
про взаєморозуміння та співробітництво
між
Міністерством інфраструктури України
та
Hyperloop Transportation Technologies

Міністерство інфраструктури України (далі іменоване – МІУ) в особі Міністра інфраструктури України Володимира Володимировича Омеляна та

Hyperloop Transportation Technologies (далі іменоване – HTT) в особі головного виконавчого директора Дірка Альборна,

далі разом іменовані - «Сторони», а окремо – «Сторона»,

усвідомлюючи переваги та перспективи використання технології Гіперлуп (різновид вакуумного поїзда),

визнаючи важливість та необхідність співробітництва Сторін щодо опрацювання можливості впровадження технології Гіперлуп в Україні,

встановлюючи за мету цього Меморандуму співробітництво Сторін щодо підготовки техніко-економічного обґрунтування та впровадження як комерційної, так і громадської системи транспорту Гіперлуп (далі іменоване – технології Гіперлуп),

на виконання вищевказаного та з метою можливості практичної реалізації положень цього Меморандуму Сторони домовилися про:

a) сприяння проведенню спільних заходів науково-технічного характеру для цілей реалізації технології Гіперлуп;

b) обмін інформацією, що є в розпорядженні Сторін та наскільки це можливо відповідно до національного законодавства Сторін, про можливості реалізації форм співробітництва, зокрема на основі моделі державно-приватного партнерства;

в) докладання спільних зусиль, наскільки це можливо відповідно до національного законодавства Сторін, щодо пошуку альтернатив для фінансування техніко-економічного обґрунтування для реалізації технології Гіперлуп, у тому числі з використанням моделі державно-приватного партнерства;

г) підтримки з боку Сторін у формуванні необхідного нормативно-правового підґрунтя для впровадження технології Гіперлуп, у тому числі щодо сертифікації, ліцензування та інших документів дозвільного характеру;

г) підтримка реалізації проекту комерційної лінії за технологією Гіперлуп довжиною не менше ніж 10 кілометрів для подальшої сертифікації та оптимізації,

f) necessity to exchange experience, including to arrange joint meetings of the Parties, including support to organization of visits of HTT delegations to the rest field in the city of Dnipro (Ukraine) and of visits of MIU delegations to the innovation center in the city of Toulouse (France);

g) possibility to hold regular working meetings and set up joint working groups to deal with issues that are the subject of this Memorandum;

h) exchange of open information at the disposal of the Parties on matters that are the subject of this Memorandum in accordance with the law;

i) possibility to attract in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine international technical aid;

j) joint work on proposals for the development, where necessary, of draft regulations;

k) disclosure of information on cooperation between the Parties within the scope of the provisions of this Memorandum.

In order to organize the implementation of this Memorandum, the Parties agreed to appoint contact persons:

from MIU:

Oleksandr Ozeran, Director-General of Directorate for Digital Infrastructure on Transport and Postal Services
E-mail: ozeran@mtu.gov.ua

from HTT:

Dirk Ahlborn, Chief Executive Officer
E-mail:

1. The Parties shall maintain business contacts and, within their competence, take the necessary measures to ensure the effectiveness and development of business relations, and promote the development of any form of cooperation for the achievement of the measures specified in this Memorandum if such cooperation does not contradict the legislation of Ukraine.

2. In order to implement the provisions of this Memorandum, the Parties may by mutual consent involve other private enterprises, institutions and organizations, individuals, to form, with their consent, temporary working groups for cooperation under this Memorandum.

3. This Memorandum shall come into force upon its signing by both Parties and shall remain in effect for twelve (12) months if it is not terminated beforehand by

який пізніше може бути розширений до першої комерційної лінії;

д) необхідність обміну досвідом, зокрема спільних зустрічей Сторін, а також забезпечення організації візитів делегацій НТТ на тестовий майданчик в м. Дніпро (Україна) та візитів делегацій МІУ до інноваційного центру НТТ в м. Тулуза (Франція);

е) можливість проведення регулярних робочих зустрічей та утворення спільних робочих груп з метою опрацювання питань, що є предметом цього Меморандуму;

є) обмін наявною у розпорядженні Сторін відкритою інформацією з питань, що є предметом цього Меморандуму, відповідно до вимог законодавства;

ж) можливість залучення відповідно до вимог законодавства України міжнародної технічної допомоги;

з) спільне опрацювання пропозицій щодо розроблення, у разі потреби, проектів нормативно-правових актів;

и) оприлюднення інформації про співробітництво Сторін в межах положень цього Меморандуму.

З метою організації виконання цього Меморандуму Сторони домовились призначити контактними особами:

від МІУ:

Озерана Олександра Сергійовича, генерального директора Директорату державної політики у сфері цифрової інфраструктури на транспорті та послуг поштового зв'язку,
електронна адреса: ozeran@mtu.gov.ua

від НТТ:

Дірка Альборна, головного виконавчого директора,
електронна адреса:

1. Сторони підтримують ділові контакти та в межах компетенції вживають необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку ділових відносин, сприяння розвитку будь-яких форм співробітництва для виконання заходів, передбачених цим Меморандумом, якщо таке співробітництво не суперечить законодавству України.

2. Для реалізації положень цього Меморандуму Сторони можуть за взаємною згодою залучати інші приватні підприємства, установи та організації, окремих осіб, утворювати за їх згодою тимчасові робочі групи щодо співробітництва в рамках цього Меморандуму.

3. Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання обома Сторонами і діє протягом дванадцяти (12) місяців, якщо Сторона, яка виявила

one of the Parties thirty (30) days before the date of expiration of this Memorandum, after written notification to the other Party.

4. This Memorandum does not create any obligations for the Parties, but only fixes their intentions about future cooperation.

5. This Memorandum is conducted in accordance with the national legislation of Ukraine and is not considered as a preliminary agreement.

By agreeing to the above, the Parties have signed this Memorandum of understanding and cooperation.

Done in Kyiv on 14th of June, 2018 in two copies in English and Ukrainian languages.

In case of discrepancies, the text in Ukrainian is decisive.

намір про його дострокове припинення, не повідомить письмово іншу Сторону про згадане не менше ніж за 30 днів до дати спливу строку, визначеного цим пунктом.

4. Цей Меморандум не створює жодних зобов'язань для Сторін, а лише фіксує їхні наміри про співробітництво в майбутньому.

5. Цей Меморандум складений відповідно до національного законодавства України та не є попередньою угодою.

Погоджуючись з викладеним, Сторони підписали цей Меморандум про взаєморозуміння та співробітництво.

Вчинено в місті Києві 14 червня 2018 року у двох примірниках англійською та українською мовами.

У разі виникнення розбіжностей визначальним є текст українською мовою.

Ministry of Infrastructure of Ukraine (MIU)

Hyperloop Transportation Technologies (HTT)

 Volodymyr Omelyan /
Minister of Infrastructure of Ukraine

 / Dirk Ahlborn /
Chief Executive Officer